



EXPOSITION

PAR'chemins & châteaux

Vivre en Alsace aux XII^e et XIII^e siècles

Archives
d'Alsace

Livret d'activités N°3
Un monde dynamique

7-11ANS

Le scriptorium de Guta et Sintram

Coloriages (miniatures et enluminures)



Ce **moissonneur à la faucille** est extrait d'un des plus anciens et principaux ouvrages juridiques du Moyen Âge allemand, le *Sachsenspiegel* (le « Miroir des Saxons »), rédigé au XIII^e s.

Le manuscrit dont est issue l'illustration est conservé à la bibliothèque de Wolfenbüttel, dans le nord de l'Allemagne, aux environs de la ville de Hanovre. L'image du moissonneur est **fréquente** dans les manuscrits médiévaux. On retrouve une miniature presque identique dans l'*Hortus Deliciarum* (entre 1159 et 1175), ou encore le *Codex Guta Sintram* (1154), plus anciens.



À partir du XI^e siècle l'Europe connaît une augmentation démographique et une forte croissance économique, essentiellement tirée par le dynamisme des campagnes : les paysans défrichent, cultivent de nouvelles terres et améliorent leur rendement grâce à la généralisation d'innovations antiques telles que la charrue ou le moulin à eau. Ils échantent l'excédent de leur production dans les marchés locaux qui se multiplient.



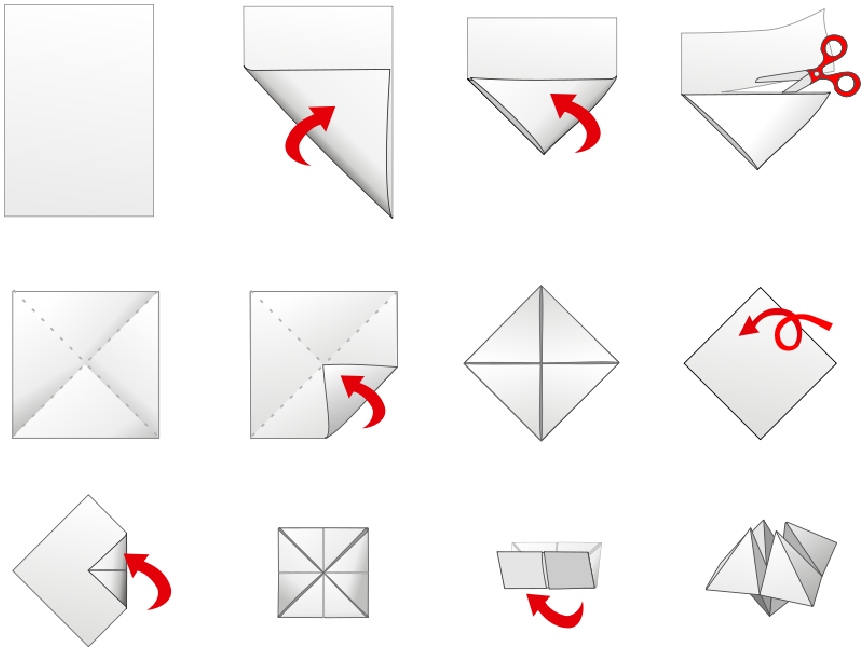
Texte en bordure du dessin

Istum virgo pia montem defende Maria auxilioque pari martyr adesto Blasi.

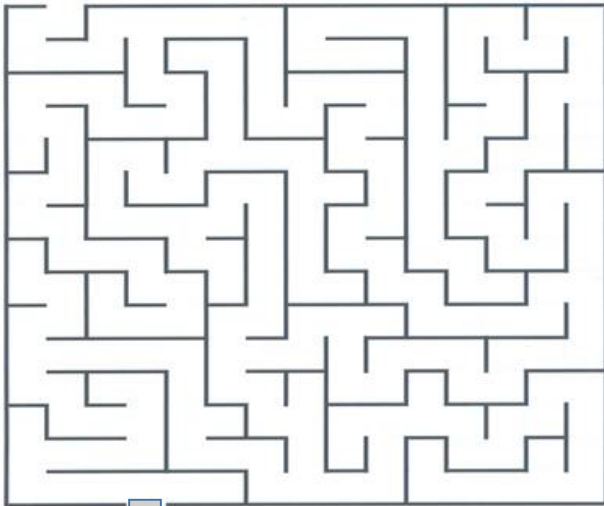
Protège cette montagne, sainte Vierge Marie ; saint Blaise, martyr, prête-nous pareille assistance.

L'abbaye représentée est celle de Marmoutier.

Mode d'emploi de pliage



A toi de jouer : aide les tailleurs de pierre à **rejoindre le chantier** de la cathédrale de Strasbourg.



Le travail du tailleur de pierre consiste à donner sa forme à la pierre, autrement dit à la tailler en vue du travail des maçons. Les blocs réalisés par le tailleur de pierre peuvent parfois intégrer des moules et des ornements.

Les tuto-bricos de Maître Woelflin

Bricolages médiévaux



Le moulin



Aux XI^e et XII^e siècles, les moulins se développent, notamment grâce aux abbayes. Les monastères possèdent de nombreux moulins, que ce soit pour moudre les grains, fouler des draps, tanner les peaux, pour faire fonctionner leurs forges (XII^e s.), des scieries (XIII^e s.), des moulins à papier (XIII^e s.), etc.



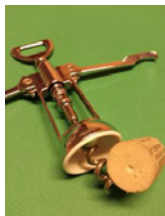
- Une cagette en bois
- Un bouchon de liège
- Une baguette ou branche fine (pique à brochette)
- Deux branches en forme de fourche de taille égale
- Un tire-bouchon (ou une vis et un tournevis)
- Un cutter (**à manipuler par un adulte**)
- Colle à bois (facultatif)



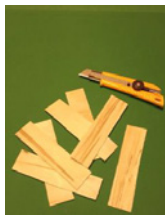
moyen



25 min.



1. A l'aide du tire-bouchon (ou d'une vis et tournevis), percer le centre du bouchon.



2. Couper 6 ou 8 rectangles dans les planchettes de la cagette.

Ils serviront de pales au moulin.



3. Faire des incisions (nombre correspondant aux pales) dans le bouchon en prenant soin de les espacer de manière égale.



4. Insérer les pales dans les incisions.

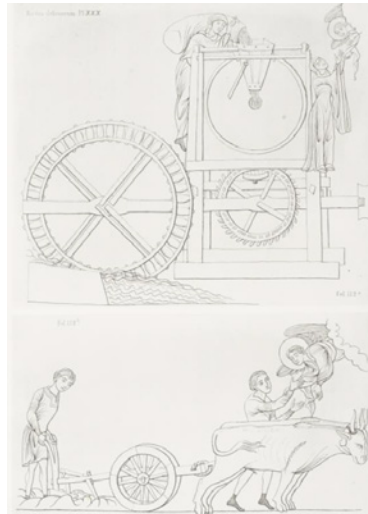


5. Insérer la baguette (ou pique à brochette) dans le bouchon.



6. Planter les deux branches en forme de fourches dans le sol de chaque côté du ruisseau et poser la roue sur les fourches.

Le bout des pales doit effleurer l'eau de manière à permettre au courant de faire tourner la roue du moulin.



Dans les chaudrons d'Hildegarde

Des recettes médiévales pour bien passer l'hiver,
inspirées d'Hildegarde de Bingen



La salade du croisé



4



facile



15 min.



0 min.

Ingrédients

- Carottes, 450 gr.
- Ail, 2 gousses
- Persil plat ou coriandre, 1 petite botte
- Raisins secs et/ou grenade, 1 c. à café par personne
- Citron, 1
- Huile d'olive
- Sel
- Poivre



Préparation

1. Râper les carottes.
2. Emincer l'ail et le persil et les ajouter aux carottes avec les raisins / la grenade.
3. Presser le citron.
4. Assaisonner la salade avec le jus du citron et l'huile d'olive.
5. Saler et poivrer.
6. Facultatif : zester le citron et l'incorporer dans la salade.



Origine des illustrations

Dans le *Scriptorium de Guta et Sintram*, ainsi que pour la cocotte et le tuto-brico,

- l'abbaye de Marmoutier est représentée au centre de la « charte plan » du prieuré de Sindelsberg, qui dépend de l'abbaye, [1123-1137] – AD67, G 1373/1 ;

- le moissonneur et le moulin à eau proviennent du *Sachsenspiegel*, Herzog August Bibl., Wolfenbüttel, Allemagne, XIV^e s., Guelf 3.1 Aug. 2°, fol. 41 v. & 39 v. & 57 v, consultable en ligne : <https://diglib.hab.de/?db=mss&list=mss&id=3-1-aug-2f&lang=en> (référence du 29/11/2021) ;

- le moulin en noir et blanc est tiré d'une planche de l'*Hortus Deliciarum*, édition d'Alexandre Straub / Gustave Keller pour la Société pour la conservation des monuments historiques d'Alsace, 1899, exemplaire de la Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel, Strasbourg, Ke 31, Réserve.

Pour les *Moments de Jeux et de Culture – MJC*, les images du labyrinthe sont extraites des *Grandes Chroniques de France*, enluminées par Robinet TESTARD, enlumineur, 1471. Notice accessible sur Gallica/BNF : <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc4911> et consultable en ligne : Identifiant : <ark:/12148/btv1b10507341q> (référence du 29/11/2021).

Photographies

La salade du croisé : Françoise Zwickert/CeA, 2021

Le moulin : Françoise Zwickert/CeA, 2021



GUTA est une chanoinesse du prieuré de Schwartzenthann (un prieuré dépend d'une abbaye, ici, l'abbaye de Marbach). Elle rédige et calligraphie un manuscrit dédié à la Sainte Vierge, le *Codex Guta-Sintram*, qu'elle achève en 1154. Il s'agit d'une compilation de textes religieux, vraisemblablement choisis par Guta.

SINTRAM est un chanoine de l'abbaye de Marbach, dans le Haut-Rhin. C'est lui qui réalise les enluminures du *codex Guta-Sintram*

WOELFLIN est un bras droit de l'empereur Frédéric II en Alsace. Bailli impérial à Haguenau, une sorte de préfet, Il est chargé par Frédéric II vers 1215 de consolider la puissance des Hohenstaufen dans notre région. C'est lui qui fortifie des villes telles que Sélestat, Colmar, Kaisersberg et Mulhouse.

HILDEGARDE de Bingen (1098 – 1179) est une moniale bénédictine, illustratrice, compositrice, fondatrice et prédicatrice. Elle est surtout connue aujourd'hui pour ses compétences en phytothérapie et en diététique.



COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE D'ALSACE

Place du Quartier Blanc
67694 STRASBOURG cedex 9

100 avenue d'Alsace
BP 20351 - 68006 COLMAR cedex

www.alsace.eu

→ Archives d'Alsace
Tél. 03 69 06 73 06
Courriel : accueil.archives@alsace.eu